

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1996 Nr. 86

A. TITEL

*Verdrag inzake biologische diversiteit, met bijlagen;
Rio de Janeiro, 5 juni 1992*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1992, 164; zie ook *Trb.* 1994, 169.

Voor de ondertekeningen zie *Trb.* 1992, 164, *Trb.* 1993, 54 en *Trb.* 1994, 169.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1993, 54 en *Trb.* 1994, 169.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1994, 169.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1993, 54 en *Trb.* 1994, 169¹⁾.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 34, eerste lid, van het Verdrag een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Pakistan	26 juli 1994
Kenya	26 juli 1994
Estland	27 juli 1994
Finland	27 juli 1994
Griekenland	4 augustus 1994
Grenada	11 augustus 1994
Roemenië	17 augustus 1994
Oostenrijk ²⁾	18 augustus 1994

Indonesië	23 augustus 1994
Slowakije	25 augustus 1994
Costa Rica	26 augustus 1994
Ghana	29 augustus 1994
Guyana	29 augustus 1994
Nigeria	29 augustus 1994
Djibouti	1 september 1994
Kazachstan	6 september 1994
El Salvador	8 september 1994
Chili ³⁾	9 september 1994
IJsland	12 september 1994
Venezuela	13 september 1994
Comoren	29 september 1994
Bolivia	3 oktober 1994
Zuid-Korea	3 oktober 1994
Senegal	17 oktober 1994
Kameroen	19 oktober 1994
Noord-Korea	26 oktober 1994
San Marino	28 oktober 1994
Swaziland	9 november 1994
Zimbabwe	11 november 1994
Vietnam	16 november 1994
Zwitserland ⁴⁾	21 november 1994
Argentinië ⁵⁾	22 november 1994
Myanmar	25 november 1994
Colombia	28 november 1994
Ivoorkust	29 november 1994
Zaire	3 december 1994
Libanon	15 december 1994
Jamaica	6 januari 1995
Lesotho	10 januari 1995
Panama	17 januari 1995
Oekraïne	7 februari 1995
Oman	8 februari 1995
de Centraalafrikaanse Republiek	15 maart 1995
Kaapverdië	29 maart 1995
Mali	29 maart 1995
de Russische Federatie	5 april 1995
Guatemala	10 juli 1995
Niger	25 juli 1995
Honduras	31 juli 1995
Israël	7 augustus 1995
Algerije	14 augustus 1995
Marokko	21 augustus 1995
Bhutan	25 augustus 1995
Mozambique	25 augustus 1995
de Salomonseilanden	3 oktober 1995

Togo	4 oktober 1995
Botswana	12 oktober 1995
Moldavië	20 oktober 1995
Guinee-Bissau	27 oktober 1995
Sudan ⁶⁾	30 oktober 1995
Zuid-Afrika	2 november 1995
Nicaragua	20 november 1995
Letland ⁷⁾	14 december 1995
Singapore	21 december 1995
Syrië	4 januari 1996
Suriname	12 januari 1996
Polen	18 januari 1996

¹⁾ De Regering van het *Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland* heeft op het tijdstip van de bekrachtiging van het Verdrag op 3 juni 1994 de volgende verklaring afgelegd:

“The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland maintains the understandings in the declaration made at the time of signature of the Convention.”

De Regering van *Frankrijk* heeft op het tijdstip van de bekrachtiging van het Verdrag op 1 juli 1994 de volgende interpretatieve verklaring afgelegd:

«La République française interprète l'article 3 comme un principe directeur à prendre en compte dans la mise en oeuvre de la Convention.

La République française souhaite réaffirmer l'importance qu'elle attache au transfert de technologie et à la biotechnologie en vue de garantir la protection et l'utilisation durable de la diversité biologique. Le respect des droits de propriété intellectuelle constitue un élément essentiel à la mise en oeuvre des politiques de transfert de technologie et de co-investissement.

Pour la République française, le transfert de technologie et l'accès à la biotechnologie, tels que définis dans le texte de la Convention sur la diversité biologique, s'effectueront en conformité avec l'article 16 de la dite Convention et dans le respect des principes et des règles de protection de la propriété intellectuelle, et notamment des accords multilatéraux signés ou négociés par les Parties contractantes à la présente Convention.

La République française encouragera le recours au mécanisme financier établi par la Convention pour promouvoir le transfert volontaire des droits de propriété intellectuelle détenus par les opérateurs français, notamment en ce qui concerne l'octroi de licences, par des décisions et des mécanismes commerciaux classiques, tout en assurant une protection appropriée et efficace des droits de propriété.

En référence à l'article 21, paragraphe 1, la République française considère que la décision prise périodiquement par la Conférence des Parties porte sur le 'montant des ressources nécessaires' et qu'aucune disposition de la Convention n'autorise la Conférence des Parties à prendre des décisions relatives au montant, à la nature ou à la fréquence des contributions des Parties à la Convention.»

²⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Austria declares in accordance with Article 27 Paragraph 3 of the convention that it accepts both of the means of dispute settlement mentioned in this Paragraph as compulsory in relation to any Party accepting an obligation concerning one or both of these means of dispute settlement.”

³⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Government of Chile, on ratifying the Convention on Biological Diversity of 1992, wishes to place on record that the pine tree and other species that the country exploits as one of its forestry resources are considered exotic and are not taken to fall within the scope of the Convention.” (*VN-vertaling*)

⁴⁾ Onder de volgende interpretatieve verklaring:

«Le Suisse souhaite réaffirmer l'importance qu'elle attache au transfert de technologie et à la biotechnologie en vue de garantir la protection et l'utilisation durable de la diversité biologique. Le respect des droits de propriété intellectuelle constitue un élément essentiel à la mise en oeuvre des politiques de transfert de technologie et de co-investissement.

Pour la Suisse, le transfert de technologie et l'accès à la biotechnologie, tels que définis dans le texte de la Convention sur la diversité biologique s'effectueront en conformité avec l'article 16 de ladite Convention et dans le respect des principes et des règles de protection de la propriété intellectuelle, et notamment des accords multilatéraux et bilatéraux signés ou négociés par les Parties contractantes de la présente Convention.

La Suisse encourage le recours au mécanisme financier établi par la Convention pour promouvoir le transfert volontaire des droits de propriété intellectuelle détenus par les opérateurs suisses, notamment en ce qui concerne l'octroi de licences, par les décisions et des mécanismes commerciaux classiques, tout en assurant une protection appropriée et efficace des droits de propriété.»

⁵⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Argentine Government considers that this Convention represents a step forward in that it establishes among its objectives the sustainable use of biological diversity. Likewise, the definitions contained in article 2 and other provisions of the Convention indicate that the terms “genetic resources”, “biological resources” and biological material” do not include the human genome. In accordance with the commitments entered into in the Convention the Argentine nation will pass legislation on the conditions of access to biological resources and the ownership of future rights and benefits arising from them. The Convention is fully consistent with the principles established in the “Agreement on trade-related aspects of intellectual property rights”, including trade in counterfeit goods, contained in the Final Act of the Uruguay Round of GATT.” (*VN-vertaling*)

⁶⁾ Onder de volgende mededeling:

“With respect to the principle stipulated in article 3, the Government of the Sudan agrees with the spirit of the article and interprets it to mean that no State is responsible for acts that take place outside its control even if they fall within its judicial jurisdiction and may cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national judicial jurisdiction.

The Sudan also sees as regards article 14 (2), that the issue of liability and redress for damage to biological diversity should not form a priority to be tackled by the Agreement as there is ambiguity regarding the essence and scope of the studies to be carried out, in accordance with the above mentioned article. The Sudan further believes that any such studies on liability and redress should shift towards effects of areas such as biotechnology products, environmental impacts, genetically modified organisms and acid rains.”

⁷⁾ Onder de volgende verklaring:

“The Republic of Latvia declares in accordance with Article 27 Paragraph 3 of the Convention that it accepts both of the means of dispute settlement mentioned in this Paragraph as compulsory.”

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1994, 169.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 35, eerste lid, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Kiribati	16 augustus 1994
Equatoriaal-Guinea	6 december 1994
Sierra Leone.	12 december 1994
Cambodja	9 februari 1995
Oezbekistan	19 juli 1995

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1994, 169.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 164 en *Trb.* 1994, 169.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1994, 277.

Uitgegeven de *vijftiende* maart 1996.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO